

Dokumentationskommission prüft die Möglichkeit, dieses Sachregister besser zugänglich zu machen.

Für Ratsmitglieder, die sich über die Kommissionsverhandlungen zu rechtsetzenden Erlassen informieren möchten, stehen aufgrund von Artikel 23 Absatz 2 des Geschäftsreglementes auch die Protokolle zur Verfügung.

In den Parlamentsdiensten wird die Einführung der Text- und Datenverarbeitung vorbereitet. Sie wird nicht nur einen rationelleren Betrieb der Parlamentsdienste ermöglichen, sondern auch die Übersicht über und die Bereitstellung von Informationen erleichtern.

3. Herr Ott regt an, die Parlamentarierbüros und die Bibliothek an das betriebsinterne Fernsehen anzuschliessen. Das Büro wird diese Anregung bei der Verwirklichung der Vorschläge der Studienkommission für Raumfragen zwar prüfen, ist sich aber der Gefahr bewusst, dass eine solche Neuerung auf die Präsenz im Ratssaal negative Auswirkungen haben könnte.

Was die vom Dokumentationsdienst herausgegebene Vorschau betrifft, wird das Büro mit der Dokumentationskommission entsprechende Verbesserungen prüfen. Es muss jedoch darauf hingewiesen werden, dass viele Kommissionen erst kurz vor der Session tagen und die Vorschau um so unvollständiger wird, je früher sie erstellt werden muss.

Antrag des Büros

Das Büro betrachtet es als seine ständige Aufgabe, für die Verbesserung der Arbeitsbedingungen des Parlamentes besorgt zu sein und sinnvolle Massnahmen zu ergreifen. In diesem Sinne und angesichts der genannten Verbesserungen beantragt es dem Rat, das Postulat abzuschreiben.

Proposition du Bureau

Le Bureau considère qu'il a pour tâche permanente de veiller à l'amélioration des conditions de travail du Parlement. Dans cette optique et compte tenu des projets mentionnés ci-dessus, il propose au conseil de classer le postulat.

Präsidentin: Das Bureau beantragt, das Postulat abzuschreiben. – Herr Ott erhält das Wort für eine kurze Erklärung.

Ott: In diesem Postulat habe ich das Bureau um gewisse technische Erleichterungen unserer parlamentarischen Arbeit gebeten, zum Beispiel mehr Arbeitsplätze für Parlamentarier, Monitoren, also Fernseh- oder Radiogeräte, an den Arbeitsplätzen, damit man weiss, wo die Debatte gerade steht. Oder ein anderes Beispiel: Bereitstellen der persönlichen Vorstösse mit Begründung und Stellungnahme des Bundesrates für den Tag ihrer Behandlung. Das sind sehr einfache Dinge; es gäbe noch viele andere, die uns auch helfen könnten.

Ich konstatiere, dass das Bureau seinerseits in seiner Antwort einige wertvolle Vorschläge unterbreitet. Es stellt verschiedene Verbesserungen in Aussicht, zum Beispiel bessere Zugänglichkeit der Sachregister aller Geschäfte und der verarbeiteten Daten. Solch kleine Schritte sind vielleicht scheinbar banal; sie wären aber für uns alle doch sehr spürbar.

Angesichts der positiven Ideen des Bureaus und im Vertrauen auf seine Innovationsbereitschaft kann ich der beantragten Abschreibung des Postulates zustimmen.

Präsidentin: Das Bureau dankt für das Vertrauen. – Damit ist das Postulat Ott abgeschlossen.

Abgeschrieben – Classé

81.578

Interpellation der freisinnig-demokratischen Fraktion Friedensbewegung. Haltung des Bundesrates Interpellation du groupe radical-démocratique Mouvement pacifiste. Attitude du Conseil fédéral

Wortlaut der Interpellation vom 10. Dezember 1981

An der «Friedenskundgebung» vom 5. Dezember 1981 in Bern sind grundlegende Aspekte der schweizerischen Sicherheitspolitik in Frage gestellt worden, insbesondere das Prinzip der bewaffneten Neutralität. Der Bundesrat wird daher gebeten, seine Auffassung zu folgenden Fragen zu formulieren:

1. Ist der Bundesrat nicht auch der Auffassung, dass es für die Schweiz nicht um irgendeinen Frieden, sondern um einen Frieden in Freiheit geht?
2. Was hält der Bundesrat von den Angriffen gegen unsere Armee? Sieht er einen Anlass, von unseren Grundsätzen der bewaffneten Neutralität und der militärischen Landesverteidigung abzugehen?
3. Welche politischen Mittel kann die Schweiz nach Auffassung des Bundesrates einsetzen, um dem Ziel eines Friedens in Freiheit näherzukommen? Sieht der Bundesrat Möglichkeiten, die friedensfördernden Bemühungen zu verstärken?
4. Wie schätzt der Bundesrat die Bedeutung eines militärischen Gleichgewichtes in Europa für die Unabhängigkeit der Schweiz ein?

Texte de l'interpellation du 10 décembre 1981

Lors de la «manifestation pacifiste» du 5 décembre 1981 à Berne, des éléments fondamentaux de la politique suisse de sécurité ont été mis en question, en particulier le principe de la neutralité armée. C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral est prié de donner son avis sur les questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral est-il aujourd'hui encore de l'avis que pour la Suisse, il ne peut être question de n'importe quelle paix, mais bien d'une paix dans la liberté?
2. Que pense le Conseil fédéral des attaques contre notre armée? Considère-t-il que c'est une raison de se départir des principes de neutralité armée et de défense nationale militaire?
3. De l'avis du Conseil fédéral, quels sont les moyens politiques que la Suisse peut mettre en œuvre pour atteindre l'objectif de la paix dans la liberté? Le Conseil fédéral voit-il des possibilités de renforcer les efforts entrepris en faveur de la paix?
4. Comment le Conseil fédéral apprécie-t-il l'importance d'un équilibre militaire en Europe pour l'indépendance de la Suisse?

Sprecher – Porte-parole: Duboule

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates Rapport écrit du Conseil fédéral

Ad 1. Pour qui est prêt à toutes les concessions, le maintien de la paix n'est effectivement pas un problème. Si l'on ne tient pas à défendre une conception de l'homme, de la société, de la civilisation, on sauvegardera aisément la paix en se soumettant à ceux qui veulent imposer leur propre conception. Il est donc parfaitement juste de dire qu'il ne s'agit pas pour le Conseil fédéral de défendre n'importe quelle paix, mais bien une paix qui sauvegarde nos valeurs, c'est-à-dire une paix dans la liberté sous toutes ses formes.

Ad 2. Le Conseil fédéral est persuadé que le peuple suisse demeure attaché à notre indépendance et à notre souveraineté et, par conséquent, à notre armée qui en est la garante. Cependant, dans une démocratie où chaque citoyen a le droit de s'exprimer, on doit s'attendre à voir apparaître les opinions les plus diverses, au nombre desquelles se rangent les attaques contre l'armée et les demandes de la voir supprimer.

Ad 3. En sus de sa capacité de défendre sa souveraineté et sa neutralité, qui est le pilier essentiel de sa politique de sécurité, la Suisse dispose – sur le plan international – pour contribuer au maintien de la paix dans la liberté, de moyens qui sont de deux ordres:

D'une part, le Conseil fédéral soutient les diverses initiatives internationales visant à renforcer, à étendre et à compléter les méthodes existantes de règlement pacifique des différends. En 1965, il a ratifié la Convention européenne pour le règlement pacifique des différends, conclue dans le cadre du Conseil de l'Europe. Plus récemment, au sein de la Conférence sur la Sécurité et la Coopération en Europe, la Suisse a soumis aux participants à la conférence un projet de système de règlement pacifique des différends, qui a été discuté lors d'une première réunion d'experts à Montreux en 1978.

D'autre part, le Conseil fédéral ne manque jamais l'occasion de réaffirmer, sur le plan des relations bilatérales, la disponibilité qui est celle de la Suisse, à prêter ses bons offices en vue de contribuer au règlement de problèmes spécifiques.

Conformément à sa pratique traditionnelle, le Conseil fédéral entend poursuivre ses efforts en faveur de la paix. Il ne lui appartient pas cependant de lancer des initiatives spectaculaires qui, dans l'état actuel des relations internationales, n'aboutiraient qu'à de médiocres résultats. Le Conseil fédéral estime qu'une diplomatie discrète est souvent la plus efficace.

Ad 4. L'équilibre militaire crée des conditions favorables au maintien de la paix en Europe et constitue ainsi une garantie pour l'indépendance d'un pays comme la Suisse.

De ce fait, le Conseil fédéral est alarmé par le déséquilibre des armements et par leur accumulation croissante.

Präsidentin: Die Interpellanten erklären sich von der Antwort befriedigt. Herr Hubacher verlangt aber Diskussion.

Die Diskussion wird verschoben

La discussion est renvoyée

81.599

Interpellation Hunziker Schweizer Guthaben im Ausland. Blockierungen Avoirs suisses bloqués à l'étranger

Wortlaut der Interpellation vom 16. Dezember 1981

Im Zusammenhang mit Krisensituationen, politischen Umstürzen und kriegerischen Ereignissen sehen sich oft Schweizerbürger oder Schweizerfirmen veranlasst, ein fremdes Land zu verlassen, in die Heimat zurückzukehren oder geschäftliche Aktivitäten einzustellen. Häufig werden dann Guthaben, Vermögenswerte oder andere geldwerte Leistungen blockiert und erst nach Jahren oder gar nie herausgegeben.

Ich bitte den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. In welchen Ländern bestehen solche Blockierungen?

2. Wie viele Bürger und Unternehmen unseres Landes sind davon betroffen, und welchen ungefähren Totalbetrag erreichen die Blockierungen insgesamt?

3. Wie sieht es diesbezüglich in den von der Schweiz unterstützten Entwicklungsländern aus?

4. Was hat der Bundesrat zur Wahrung der verletzten Interessen solcher Bürger und Unternehmen bisher vorgekehrt und mit welchem Erfolg?

5. Was gedenkt der Bundesrat künftig zu tun, um unsere Anliegen wirkungsvoller durchzusetzen, insbesondere in Ländern, denen wir Entwicklungshilfe zukommen lassen?

Texte de l'interpellation du 16 décembre 1981

Lors de crises, de troubles politiques et de faits de guerre, des entreprises suisses se voient souvent contraintes de suspendre leurs activités à l'étranger et des citoyens suisses sont amenés à revenir dans leur pays. Fréquemment, des avoirs et des biens se trouvent ainsi bloqués, pour n'être restitués, au meilleur des cas, qu'après bien des années.

Je prie le Conseil fédéral de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont les pays qui, à l'heure actuelle, bloquent des avoirs suisses?

2. Combien d'entreprises et de citoyens suisses sont-ils touchés par cette situation et quelle somme représente approximativement l'ensemble des avoirs bloqués?

3. A cet égard, quelle est la situation dans ce domaine, dans les pays qui bénéficient d'une aide suisse au développement?

4. Qu'a fait le Conseil fédéral en vue de protéger les intérêts des entreprises et citoyens lésés, quels succès a-t-il obtenus?

5. Que pense entreprendre le Conseil fédéral pour que nos intérêts soient mieux défendus; en particulier dans les pays qui bénéficient d'une aide suisse au développement?

Begründung

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Développement

L'interpellateur renonce au développement et demande une réponse écrite.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

Rapport écrit du Conseil fédéral

Ad 1. Der Begriff «Blockierung von Guthaben ausländischer Staatsangehöriger» bezieht sich auf verschiedene Massnahmen – wie etwa die Unkonvertierbarkeit oder die Unmöglichkeit der Überweisung von Geldmitteln –, die zu den Vorkehrungen gehören, die zahlreiche Staaten treffen, um den Transfer von Kapitalien zu reglementieren. Die Beschränkungen von Kapitalbewegungen, zu denen die oben erwähnten Massnahmen gehören, sind leider in der Welt sehr verbreitet. So ist in den meisten Entwicklungsländern die Ausfuhr von Devisen sowohl für die Einheimischen als auch für die Ausländer verboten oder strengen Einschränkungen unterworfen. Die Gründe, die die Entwicklungsländer dazu veranlassen, solche Massnahmen zu ergreifen, liegen in ihren Zahlungsbilanzschwierigkeiten.

Ad 2. Es ist schwierig, genaue Angaben zu machen, da die Bundesbehörden nur von einem Teil der Fälle Kenntnis haben und sich die Schätzungen der blockierten Guthaben häufig als unsicher erweisen.

Ad 3. Der Bundesrat hat Kenntnis von blockierten Guthaben in vier Entwicklungsländern, die vom Bund Hilfe erhalten: Moçambique (4 Fälle), Simbabwe (1 Fall), Tansania (1 Fall) und Burma (1 Fall). Gesamthaft betragen diese Guthaben ungefähr eine Million Franken.

Ad 4. Wenn die Rekursmöglichkeiten durch die Schweizer Bürger erschöpft sind, unternehmen unsere Botschaften, in

Interpellation der freisinnig-demokratischen Fraktion Friedensbewegung. Haltung des Bundesrates

Interpellation du groupe radical-démocratique Mouvement pacifiste. Attitude du Conseil fédéral

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1982
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	81.578
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.03.1982 - 08:00
Date	
Data	
Seite	543-544
Page	
Pagina	
Ref. No	20 010 365

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.